

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
A FOGYASZTÓVÉDELEM ÉS A PIACFELÜGYELET TERÜLETÉN**

Magyarország Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatósága
(1088 Budapest, József krt. 6., Magyarország),

valamint a **Verseny és Fogyasztóvédelmi Hivatal**
– **lengyel fogyasztóvédelmi hatóság** –
(Plac Powstańców Warszawy 1, 00-950 Varsó, Lengyelország)

– a továbbiakban, mint „a Felek” –

között

Tekintettel a fogyasztóvédelem és piacfelügyelet mint közérdekű feladatok fejlesztésére,

Kölcsönös szándékát kifejezve a Magyarországon és a Lengyel Köztársaságban a fogyasztóvédelmi és piacfelügyeleti szabályozás során szerzett tapasztalatok átadásának,

Annak tudatában, hogy a kölcsönös tapasztalat- és információcseréből előnyök származnak,

Azzal az óhajjal, hogy megerősítsék az együttműködést a fogyasztóvédelem és a piacfelügyelet területén,

Figyelembe véve a gyümölcsöző és baráti kapcsolatot, mely a történelem során jött létre és azóta tart a lengyel és a magyar nép között,

Attól az óhajtól vezérelve, hogy aktívan részt vegyenek a jogszabályok határon átnyúló alkalmazásának megerősítésében és kifejezésre juttassák elkötelezettségüket ezen együttműködési lehetőségek támogatása iránt,

Újonnan megerősítve szilárd elkötelezettségüket a nemzetközileg és az Európai Unióban elfogadott fogyasztóvédelmi alapelvek iránt, melyek kapcsolatuk alapját képezik,

Attól a vágytól vezérelve, hogy a rendelkezésre álló eszközökkel eltávolítsák az akadályokat a határon átnyúló kereskedelem útjából,

Megújítva a 2001. október 8-án megkötött együttműködési megállapodásukat,

A Felek a következőkben állapodtak meg:

1. cikk

A Megállapodás célja a Felek együttműködése a fogyasztóvédelem és a piacfelügyelet területén a fogyasztó-központú és biztonságos árupiac (termékek és szolgáltatások) létrehozása, valamint mindkét országban a hatékony piacfelügyeleti és fogyasztóvédelmi rendszer működtetése érdekében.

2. cikk

A Felek információ- és tapasztalatcsere révén fejlesztik és erősítik egymással kölcsönös szakmai kapcsolataikat a fogyasztóvédelem és a piacfelügyelet területén, ezáltal biztosítva az 1. cikkben foglaltak megvalósítását.

3. cikk

A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást a jelen szerződés I. számú melléklete szerinti tevékenységeikről.

Az információcsere a nemzeti előírások figyelembevételével történik (beleértve – többek között – az adatvédelemre, az üzleti titokra, a szakmai titokra és a szolgálati titokra vonatkozó rendelkezéseket is).

4. cikk

Az információcserén felül a Felek önkéntes alapon a következő tevékenységek végzésében vehetnek részt:

- az együttműködés újabb lehetőségeinek feltárása és hasznosítása;
- kölcsönös információ- és tapasztalatcsere, különösen a következő területeken: nemzeti és közösségi jogszabályok alkalmazásának tapasztalatai, piacfelügyeleti tevékenység és laboratóriumi vizsgálatok során szerzett tapasztalatok, nemzetközi kapcsolatok keretében folytatott tevékenységek;
- a fogyasztóvédelmi jogérvényesítés terén a Felek legjobb gyakorlati példáinak bemutatása és cseréje;
- a piacfelügyelet terén a Felek legjobb gyakorlati példáinak bemutatása és cseréje;
- közös piacfelügyeleti ellenőrzések és összehasonlító laboratóriumi vizsgálatok végzése az érdekelt hatóságok bevonásával, amennyiben a Felek rendelkeznek megfelelő forrásokkal vagy tárgyi eszközökkel a vizsgálatok lefolytatására;
- laboratóriumok közötti együttműködés kialakítása;
- a piacfelügyeleti tevékenységet végző, a laboratóriumi, valamint a panaszkezeléssel foglalkozó szakértők cseréje,
- a fogyasztóvédelemmel kapcsolatos nemzetközi együttműködés elősegítése;
- kapcsolattartás a Felek között annak érdekében, hogy a közös fogyasztóvédelmi és piacfelügyeleti tevékenységeket (így különösen akcióprogramokat, közös projekteket) finanszírozó pályázati kiírásokról tudomást szerezzenek, valamint egyetértés esetén részt vegyenek a pályázati dokumentáció közös előkészítésében, benyújtásában, a pályázati cél végrehajtásában;

5. cikk

A Felek egymás rendelkezésére bocsátják fogyasztóvédelmi és piacfelügyeleti tárgyú kiadványaikat és egyéb tájékoztató anyagaikat (pl. éves jelentés), elsősorban angol nyelven, amennyiben az angolul rendelkezésre áll.

6. cikk

A Felek kölcsönösen tájékoztatják egymást a nemzetközi kapcsolatok terén folytatott tevékenységükről, valamint konzultációkat folytatnak egymással, amennyiben az szükséges.

Az információcserére a nemzeti jogszabályok figyelembe vételével kerül sor.

7. cikk

A Felek tájékoztatják egymást az általuk szervezett nemzetközi konferenciákról és szakmai rendezvényekről (workshopok).

8. cikk

A Megállapodással kapcsolatos tevékenységek végrehajtása során felmerülő esetleges pénzügyi kiadásokat – eltérő megállapodás hiányában – mindegyik Fél saját forrásból fedezi.

9. cikk

Záró rendelkezések

A Megállapodás határozatlan időre szól és az aláírás napján lép hatályba. Annak módosítása kizárólag a Felek kölcsönös egyetértésével történhet. A Megállapodást bármelyik Fél felmondhatja, amennyiben két hónappal a Megállapodás megszüntetésének napját megelőzően írásban közli azt a másik Féllel.

A Megállapodás angol, lengyel és magyar nyelven készült 3-3 eredeti példányban. Értelmezési vita esetén az angol változat tekintendő hitelesnek.

A Megállapodásra nem vonatkoznak a nemzetközi közjog rendelkezései.

Kelt: *Budapest/Vasó*, 2013. *február 1.*

A Verseny és Fogyasztóvédelmi Hivatal
– lengyel fogyasztóvédelmi hatóság –
részéről

PREZES
Urzedu Ochrony Konkurencji
i Konsumentow
.....
Małgorzata Krasnodębska-Tomkiel
Elnök
dr Małgorzata Krasnodębska-Tomkiel

Magyarország
Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatósága
részéről

.....
Pintér István
Főigazgató



I. sz. melléklet

Információcsere

1. Mindkét Fél köteles egy kapcsolattartót kijelölni annak érdekében, hogy megkönnyítse a Felek közötti kommunikációt a jelen Megállapodás hatálya alá tartozó kérdésekben.

2. A Felek kapcsolattartóinak adatai az alábbiak:

Hatóság	A kapcsolattartó neve	A kapcsolattartó e-mail címe	A kapcsolattartó telefonszáma
Nemzeti Fogyasztóvédelmi Hatóság			
A Lengyel Köztársaság Verseny és Fogyasztóvédelmi Hivatala			

A fent hivatkozott, kapcsolattartókra vonatkozó adatokban bekövetkezett változásokról a Felek e-mail útján kötelesek egymást értesíteni.

3. Mindkét Fél köteles a másik Fél kérésére írásbeli tájékoztatást küldeni a következőkről:

- ellenőrzések (az adott félévben ellenőrzött területek, az ellenőrzések száma, kifogásolási arány, a letiltott és a veszélyes termékek száma);
- eljárások és intézkedések (döntésekre vonatkozó statisztika, például: első fokú döntések, megfellebbezett döntések, bírósági döntések);
- a hatóság hatáskörét érintő módosítások;
- a szervezeti struktúrát érintő változások;
- a vonatkozó nemzeti jogszabályokat érintő változások;
- a hatóság oktatási tevékenysége;
- nemzetközi tevékenységek, fontosabb események;
- eseti jellegű információkérés konkrét ügyben, piactanulmánnyal, tisztességtelen gyakorlattal és/vagy a Fél aktuális tevékenységével kapcsolatosan.

A fentebb hivatkozott információk cseréjére e-mailben, a kapcsolattartókon keresztül kerül sor.

4. Az információkérésre adott választ két héten belül kell megküldeni a másik fél részére.